

Bibliography & Abbreviations

used in the *Catalogue and its Presentation*

The abbreviations used are those of the first observed occurrences of the names of the stars considered. Subsequent work could therefore naturally reveal earlier occurrences.

last updated on December 21, 2024.

Direct sources

- Aġdābī = IBN AL-AĠDĀBĪ, Abū Ishāq, Ibrāhīm b. Ismāʿīl, *Kitāb al-Azmina wa-l-anwaʿ*, Al-Ribāt : Dār Abī Raqrāq / Bouregreg, 2006, 3^e edition).
- ʿAffārī = AL-ʿAFFĀRĪ, Ḥasan, « Al-Ḥisāb al-zirāʿī fī urjūzat Ḥasan al-ʿAffārī. Dirāsāt fī ʿl-taqwīm al-zirāʿī ʿl-Yamanīʿ », [original text in] *Al-Maʿturāt al-ṣaʿbīyya*, vol. 16 (1989), 15-23, reissued in VARISCO, Daniel Martin, *Medieval Folk Astronomy and Agricultural in Arabia and the Yemen*, Ashgate : Variorum, 1997.
- Aḥṣāsī = AL-AḤṢĀSĪ ʿL-MUWAQQIT, *Durrāt al-muḍīyya fī ʿl-amal al-šamsīyya*, see KNOBEL, Edward Ball, « On a Catalogue of Stars in the Calendarium of Mohammad Al Achsasi Al Mouakket », *Monthly Notices of the Royal Astronomical Society (MNRAS)*, vol. 55 (1895), 429-438.
- Arīb = ARĪB B. SAʿD AL-QURṬUBĪ, in DOZY, Reinhardt, *Le Calendrier de Cordoue de 961*, Leiden : E. J. Brill, 1873, reissued and translated by Charles Pellat, Leiden : E. J. Brill, 1961.
- Bakr = ABŪ BAKR, Astrolabe of Strasbourg, cf. GUNTHER, Robert Theodore, *Astrolabes of the World*, Oxford : the University Press, 1932, reissued at London : Holland Press, 1976, 232.
- Bīrūnī *A.* = AL-BĪRŪNĪ, Muḥammad b. Aḥmad Abūʿl-Rayḥān, *Kitāb al-ʿAṭar al-bāqīya ʿan al-qurūn al-ḥaliyya*, in SACHAU, Karl Eduard (ed), *Chronologie orientalischer Völker*, Leipzig : F. A. Brockhaus, 1978, and English translation in SACHAU, Eduard (éd), *Chronology of Ancient Nations*, London : W. H. Allen, 1879.
- Bīrūnī *Q.* = AL-BĪRŪNĪ, Muḥammad b. Aḥmad Abūʿl-Rayḥān, *Al-Qānūn ul-Masʿūdī fī ʿl-hayʿa wa-l-nuġūm*, Hyderabad : Dāirat al-Maʿārif al-ʿUṭmāniyya / Osmania Oriental Publications Bureau, 3 vol., 1954-1956
- Bīrūnī *T.* = AL-BĪRŪNĪ, Muḥammad b. Aḥmad Abūʿl-Rayḥān, *Kitāb al-Taḥfīm li-awāʿil šināʿat al-tanġīm*, édition du ms. Brit. Mus., Or. 8349, translation by Robert Ramsay Wright, London : Luzac & Co, 1934.
- D. hay.* = *Dīkr hayʿāt al-šamš wa-l-qamar wa-ma yaṭluʿu...*, in *Dīkr hayʿāt al-šamš...*, and KUNITZSCH, Paul, *Über eine anwāʿ Tradition mit bisher unbekanntem Sternnamen [Beiträge zur Lexikographie des Klassischen Arabisch Nr. 4]*, München : Verlag der Bayerischen Akademie der Wissenschaften, 1983, 39-42.
- D. man.* = ANONYME, *Dīkr manāzil al-qamar*, see KUNITZSCH, Paul, *Über eine anwāʿ Tradition...*, *op. cit. supra* (precedent title), 37-39.
- Farġānī = AL-FARĠĀNĪ, Aḥmad b. Muḥammad b. Kaṭīr, *Ġawāmiʿ ʿilm al-nuġūm wa-uṣūl al-ḥarakāt al-samāwiyya*, edited by Jacob Goliuss, Arab & Latin texts, Amsterdam : Johann Janson, 1669, facsimile by Fuat Sezgin, Frankfurt am Main : Institut für Geschichte der Arabisch-Islamischen Wissenschaften an der Johann Wolfgang Goethe Universität, 1986.
- Fāris = IBN FĀRIS, Aḥmad, *Kitāb fīhi Muḥtaṣar min al-anwāʿ ʿalā maḍhab al-ʿArab*, edited by KUNITZSCH, Paul, *Über eine anwāʿ Tradition, op. cit.*, see “*D. hay.*”, 12-35.

BIBLIOGRAPHIE

- Haġġāġ = AL-HAĠĠĠĠ B. YÜSUF B. MAṬAR, *Kitāb al-Maġisī*, in PTOLEMĀUS, Claudius, *Der Sternkatalog des Almagest. I. Die arabischen Übersetzungen*, edited by Paul Kunitzsch, Wiesbaden : Otto Harrassowitz, 1986.
- Lisān = IBN MANZŪR, Abū al-Faḍl Ġamāl al-Dīn Muḥammad (1232-1311), *Lisān al-ʿArab*, 6 vol. to which is added an index of 3 vol., Al-Qāhira : Dār al-Maʿārif, no date.
- Māġid = IBN MĀĠID, Aḥmad, *Arġūzāt et Qaṣaʿid*, ou « Poèmes [nautiques] », 1460-1480, ms. Paris, BnF, ar. 2292, fol. 123v-181v, and ar. 2559, fol. 63r-154v, edited by FERRAND, Gabriel, *Le pilote des mers de l'Inde*^{BP}. See also *Qaṣīda makkīyya*, ms. Paris, BnF, fol. 161v-169v, in FERRAND, Gabriel, *op. cit.*, t. I; and KHOURY, Ibrahim, *Les Poèmes nautiques d'Aḥmad Ibn Maġid*, extract of *B. E. O. D. XXXIX/XL* 1989. 191-422 pour l'arabe, 244-233, and French translation, 172-174.
- Mahrī = AL-MAHRĪ, Sulaymān, *al-Umda ʿl-mahriyya*, ms. Paris, BnF, ar. 2559, fol. 1v-192v & 155r-184v, edited by FERRAND, Gabriel, *Le pilote des mers de l'Inde, de la Chine et de l'Indonésie, I. Ibn Majīd* Paris : Librairie Orientaliste Paul Geuthner, 1921-1923 ; II. *Sulaymān al-Mahrī et Ibn Majīd* : Paris : Geuthner, 1925, facsimile by Fuat Sezgin in the Collection « Islamic Geography », vol. 19 and 20, Frankfurt am Main : Institut für Geschichte der Arabisch-Islamischen Wissenschaften an der Johann Wolfgang Goethe Universität, 1992.
- Mālik = MĀLIK B. ANAS, *List of manāzil* attributed to this author par ʿAbd al-Mālik Ibn Ḥabīb, in KUNITZSCH, Paul, « ʿAbd al-Mālik Ibn Ḥabīb's Book on the stars », *Zeitschrift für Geschichte der Arabisch-Islamischen Wissenschaften (ZGAIW)*, vol. 9 (1994), 161-194.
- Mammāṭī = IBN MAMMĀṬĪ, Asʿad, *Kitāb Qawānīn al-dawānīn*. Yuḥannā, edited by ʿAzīz Sūryāl ʿAṭīya, Al-Qāʿhira : Miṣr, 1943, facsimile by Fuat Sezgin, Frankfurt am Main : Institut für Geschichte der Arabisch-Islamischen Wissenschaften an der Johann Wolfgang Goethe Universität, 1992.
- Marrākuṣī = AL-MARRĀKUṢĪ, ʿAlī, *Ġāmiʿ al-mabādī wa-l-ġāyāt fi ʿilm al-mīqāt*, « Recueil des principes et des fins dans la science du comput », ms. Istanbul, Topkapı Sarayı Müzesi 3343, facsimile by Fuat Sezgin, 2 vol., Frankfurt am Main : Institut für Geschichte der Arabisch-Islamischen Wissenschaften an der Johann Wolfgang Goethe Universität, 1984. See also ms. Paris, BnF, ar. 1147, translation in SÉDILLŌT, Jean-Jacques, *Traité des instruments astronomiques des Arabes composé au treizième siècle par Aboul Hassan Ali, de Maroc, intitulé Ġāmiʿ al-mabādī wa-l-ġāyāt*, edited by Louis-[Pierre-Eugène]-Amélie Sédillot, 2 vol., Paris : Impr. Royale, 1834, facsimile by Fuat Sezgin, Frankfurt am Main : Institut für Geschichte der Arabisch-Islamischen Wissenschaften an der Johann Wolfgang Goethe Universität, 1984.
- Marzūqī = AL-MARZŪQĪ, Abū ʿAlī, *Kitāb al-Azmina wa-l-amkina*, 2 vol., Hyderābād : Maġlis Daʿirat al-Maʿārif, 1332 h./1913.
- Miṣrī = AL-MIṢRĪ, Naġm al-Dīn, *Kitāb fi l-Ālāt al-falakiyya*, vers 1300-1350, in particular a table of 349 stars intitled *Ġadwal maṭālīʿ al-kawākib wa-abʿādhā wa-ġihatihā*, ms. Oxford, Bodleian Library, Marsh 672, fol. 148v-151r, see the French translation in CHARETTE, François, *Mathematical instrumentation in Fourteenth-Century Egypt and Syria – The Illustrated Treatise of Naġm al-Dīn al-Miṣrī*, Leiden – Boston : Brill, 2003, 423-563.
- Muḥaṣṣaṣ = IBN SĪDAH, Abū ʿl-Ḥasan ʿAlī b. Ismāʿīl, *Kitāb al-Muḥaṣṣaṣ fi ʿl-luġa*, Bayrūt : Dār al-kutūb al-ʿilmiyya, 1997.
- Nastūlus : NASTŪLUS, Muḥammad b. ʿAbd Allāh, *Astrolabe*, see KING, David A. & KUNITZSCH, Paul, « Nastūlus the Astrolabist Once Again », *Archives Internationales d'Histoire des Sciences (ARIHS)*, vol. 33 (1983), 117-120 ; and KUNITZSCH, Paul, « The Stars on the Astrolabe », in VAN CLEEMPOEL, Koenraad (under the direction of), *Astrolabes at Greenwich. A Catalogue of the Astrolabes in the National Maritime Museum, Greenwich*, Oxford : University Press – Greenwich: National Maritime Museum, 2005, 41-46.
- Qāmūs = FIRŪZĀBĀDĪ (AL-), Maġd al-Dīn Muḥammad b. Yaʿqūb, *al-Qāmūs al-muḥīṭ*, 4 vol., Al-Qāhira : Éd. Zāwī, 1301h/1884, facsimile 1979.

BIBLIOGRAPHIE

- Qazwīnī = QAZWĪNĪ (AL-), Zakāriyā Muḥammad b. Maḥmūd, *ʿAğāʾib al-maḥlūqāt wa-ğarāʾib al-mawğūdāt*, Maşr [al-Qāhira] : Maṭbaʿat al-Taqaḍdum, no date, in particular 27-52.
- Qaysār = Globe commndité par Qaysār al-Ḥanīfī, see ASSEMANI, Simon, *Globus Caelestis Cufico-arabicus Veliterni Musei Borgiani*, Patavii : Typis Seminarii, 1790.
- Qutayba = IBN QUTAYBA, *Kitāb al-Anwāʾ*, éd. par Mohammad Hamidullah & Charles Pellat, Hyderabad : Dāīratu ʾl-Māʿrifī ʾl-ʿUtmāniyya / Osmania Oriental Publications Bureau, 1956.
- Qutayba A. = IBN QUTAYBA, *Adab al-kātib*, édité par Max Grünert, Leiden : E. J. Brill, 1900.
- Sahlī = SAHLĪ L-WAZZĀN, Ibrahim b. Saʿīd, *Globe du Musée du Louvre*, daté de 1067, see the study of SÉDILLOT, Louis-Amélie, *Mémoire*, see *infra*, 116-141.
- Šihāh = ĞAWHARĪ, (AL-), Abū Naşr Ismāʿīl Ibn Hammād, *Tāğ al-luġa wa-šihāh al-ʿarabiyya*, taḥqīq Aḥmad ʿAbd al-Ġafūr ʿAṭṭār ; taqdīm li-ʿAbbās Maḥmūd al-ʿAqqād, 6 vol., Al-Qāhira : Dār al-Kitāb al-ʿarabī, 1957.
- Šūfī = AL-ŞŪFĪ, ʿAbd al-Raḥmān Abū l-Ḥusayn b. ʿUmar, *Kitāb Şuwar al-kawākib al-tābita*, see in particular ms. Paris, BnF, ar. 2488, XIV^e s., ar. 2489, XIV^e s., ar. 2490, 1516, ar. 2491, 1770, ar. 2492, XVIII^e s., ar. 5036, 1430-1440 ; Genova, Aga Khan Museum, 00266, 1642-1666. See also ms. Oxford, Bodleian Library, Marsh 144 andc Hungtinton 122 ; and ms. St-Petersburg and Copenhagen, in SCHJELLERUP, Hans Karl Frederik Christian, *Description des étoiles fixes* [...], Saint-Petersburg : Eggers & Cie, 1874, facsimile by SEZGIN, Fuat, *Islamic Mathematics and Astronomy*, vol. 28, Frankfurt am Main : Institut für Geschichte der Arabisch-islamischen Wissenschaften an der Johann Wolfgang Goethe-Universität, 1997.
- Šūfī A. = AL-ŞŪFĪ, ʿAbd al-Raḥmān Abū l-Ḥusayn b. ʿUmar, *Kitāb al-ʿAmal bi-ʾl-aşturlāb*, daté avant 986, facsimile of ms. Istanbul, Topkapı Sarayı Müzesi 3509 Ahmet III Collection, in *Two Books on the Use of the Astrolabe*, éd. par Fuat Sezkin, Frankfurt am Main : Institut für Geschichte der Arabisch-Islamischen Wissenschaften an der Johann Wolfgang Goethe Universität, 1986.
- Tizīnī = AL-TIZĪNĪ, Muḥammad, *Ġadwal al-kawākib al-tābita*, éd par Thomas Hyde, in ULUGH BEIG, *Tabulae long. ac stellarum fixarum...*, 1665, see *infra* "Uluġ Bēġ".
- Uluġ Bēġ = ULUGH BEIGH, *Ziğ-ī ġedīd sultānī* ou « Nouvelles tables sultaniennes », in *Tabulae long. ac stellarum fixarum...*, éd. par Thomas Hyde, Oxinni : ap. R. Davis, 1665. See the English translation in KNOBEL, Edward Ball (ed), *Ulugh Beg's Catalogue of Stars*, Washington : The Carnegie Institution, 1841.
- Yaḥya = YAḤYA B. ABI MAŊŞŪR, *Al-Ziğ al-maʾmūnī ʾl-mumtaḥan / Verified astronomical tables for the Caliph al-Maʾmūn*, facsimile of ms. Escorial, ar. 927, éd. par Fuat Sezgin, Frankfurt am Main : Institut für Geschichte der Arabisch-Islamischen Wissenschaften der Johann Wolfgang Goethe Universität, 1986.

Indirect sources

- ʿArābī = Ibn al-ʿArābī *apud* AL-MARZŪQĪ, *Kitāb al-Azmina wa-ʾl-amkina*^B, 2 vol., Hyderābād : Maġlis Daʾirat al-Maʿārif, 1332 h./1913.
- Ḥanīfa = ABŪ ḤANĪFA *apud* AL-MARZŪQĪ, see *supra*.
- Kunāsa = Ibn Kunāsa *apud* AL-MARZŪQĪ, *op. cit.*
- Poet. = Ante-islamic Poetry (given by Ibn Qutayba), see LAFFITTE, Roland, *Le ciel des Arabes. Apport de l'uranographie arabe* (*), Paris : Geuthner, 2012, 208.
- + ʿAbīd = ʿAbīd b. al-Abraş (500-554) ;
 - + Aswad = al-Aswad b. Yaʿfūr (c. 535-600) ;
 - + Bişr = Bişr b. Abī Ḥāzim (511-598) ;
 - + Ğirān = Ğirān al-ʿAwd (VI^e s./2^e part),
 - + Labīd = Labīd b. Rabʿa (c. 560-c. 661^o) ;
 - + Muḥalhil = al-Muḥalhil (c. 443-c. 531) ;

BIBLIOGRAPHIE

- + Nabīga = al-Nabīga al-Dubyanī (c. 535-c. 604) ;
 - + Qays = Imrū l-Qays (501-544).
- St. = Studies
- + Ac.-Bé. = ACEVEDO, Juan & BÉNARD, Inês, *The Stars of Indian Ocean AQrab Navigation*, in *Rutter Technical Notes Series*, Lisbon, n° 8, Version 1, May 2021.
 - + Ajjaji = AL-°AĠĠĀĠĪ, Ḥalīd b. °Abd Allāh, « Arabic (Arabian Peninsula) », in « Culture céleste », on the website *Stellarium*.
 - + Allen = ALLEN, Richard Hinckley, *Star Names – Their Lore and Meaning*, New York : Dover Publications, 1963, reissue of the original work under the title *Star-Names and Their Meanings*, New York : G. E. Stechert, 1899.
 - + Hyde = HYDE, Thomas, (éd.), see ULUGH BEIGH, *Ziġ-ī ġedīd sultānī* [titre persan] ou « Nouvelles tables sultaniennes », in *Tabulae long. ac stellarum fixarum...*, edited by Thomas Hyde, Oxinni : ap. R. Davis, 1665, *Commentarii*, 1-72.
 - + Ideler = IDELER, Ludewig, *Untersuchungen über den Ursprung und dei Bedeutung der Sternnamen*, Berlin : Johann Friedrich Weiss, 1809. With the Arabic language edition of the chapter on the description of the stars of al-Qazwīnī, see AL-QAZWĪNĪ (AL-), °Aġā'ib al-maḥlūqāt wa-ġarā'ib al-mawġūdāt¹³.
 - + Kircher = KIRCHER, cf. SÉDILLOT, Jean-Jacques, *Traité des instruments...*, *op. cit.*, *infra*.
 - + Kunitzsch = KUNITZSCH, Paul, *Untersuchungen zur Sternnomenklatur der Araber*, Wiesbaden : Otto Harrassowitz, 1961.
 - + Sédillot = SÉDILLOT, Jean-Jacques, *Traité des instruments astronomiques des Arabes composé au treizième siècle par Aboul Hassan Ali, de Maroc, intitulé Ġāmi° al-mabādī wa-l-ġāyāt*, edited by Louis-[Pierre-Eugène-]Amélie, 2 vol., Paris : Impr. Royale, 1834, réimpression par Fuat Sezgin, Frankfurt am Main : Institut für Geschichte der Arabisch-Islamischen Wissenschaften an der Johann Wolfgang Goethe Universität, 1984.
 - + Monteil = MONTEIL, « Notes sur la toponymie, l'astronomie et l'orientation chez les Maures », *Hesperis*, vol. 36, 1949, 180-219, online on the website *Uranos*.
 - + Tibbetts = TIBBETTS, Gerald Randall, « The Star-nomenclature of the Arab navigators and the “Untersuchungen” of P. Kunitzsch » », *Der Islam*, IV. Bd (1965), p. 185-197.
 - + Varisco = VARISCO, Daniel Martin, *Medieval Folk Astronomy and Agricultural in Arabia and the Yemen*, Ashgate : Variorum, 1997.
- T. : Travellers
- + Thomas = THOMAS, Bertram, *Arabia Felix : Across the Empty Quarter of Arabia*, London : Jonathan Cape, 1932.
 - + Vernier = VERNIER, Bernard, *Qédar. Carnets d'un méhariste syrien*, Paris : Plon, 1938.